

Original-Betriebsanleitung

!WARNING!

Gewindetragsbolzen sind gebaut für das Heben und Halten von Einzellasten **(keine Personen!!)**
Gewindetragsbolzen sind **nicht** für **das Rotieren der Last** geeignet.
Verschmutzungen (z. B. Schleifschlamm, Öl- und Emulsionsablagerungen, Stäube...) können die Funktion von Gewindetragsbolzen beeinträchtigen.

Beschädigte Gewindetragsbolzen können Leben gefährden. **Vor jedem Gebrauch** sind Gewindetragsbolzen auf sichtbare Mängel (z. B. Verformungen, Brüche, Risse, Beschädigungen, fehlende Gewindeelemente, Korrosion, Funktion der Entriegelung) zu untersuchen. Gewindetragsbolzen müssen vollständig in ein lehrenhaltiges Gewinde eingedreht werden und vollflächig auf der Auflagefläche aufliegen. Beim Einsetzen von einem Gewindetragsbolzen muss das Rotieren der Last verhindert werden.

Beschädigte Gewindetragsbolzen sind der weiteren Benutzung sofort zu entziehen.

Handhabung und Belastung

Zum Lösen der Gewindeelemente ist der Knopf (A) einzudrücken. Durch Loslassen des Knopfes (A) werden die Gewindeelemente wieder arretiert.

Achtung: Der Knopf (A) ist arretiert, wenn er durch die Federkraft wieder in die Ausgangsstellung zurückgefедert ist. Knopf unter Last **nicht** betätigen!

Die Belastungswerte $F_1 / F_2 / F_3$ (siehe Seite 2) gelten für das Heben in einer Aufnahme aus Stahl.

Wartung:

Gewindetragsbolzen sind mindestens 1x jährlich einer Sicherheitsüberprüfung durch einen Sachkundigen zu unterziehen.

Sichtprüfung:

Verformungen, Brüche, Risse, fehlende / beschädigte Gewindeelemente, Korrosion, Beschädigungen der Schraubverbindung am Schäkел.

Funktionsprüfung:

- Verriegelung der Gewindeelemente muss durch die Federkraft selbstständig erfolgen
- volle Beweglichkeit des Schäkels muss gewährleistet sein

Translation of original manufacturer's instructions

!DANGER!

Threaded lifting pins are designed to lift and hold point loads **(not people!!)**
Threaded lifting pins are **not suited for the rotation of the load.**
Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust ...) can affect the functioning of the threaded lifting pins.

Using damaged threaded lifting pins can be perilous. **Before any use** carefully inspect the threaded lifting pins (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing threaded elements, corrosion, unlocking function).
Threaded lifting pins must be screwed completely into a thread that is true to gauge and bear completely on the bearing surface.
When inserting a threaded lifting pin, the rotation of the load must be prevented.

Damaged threaded lifting pins must be withdrawn from service immediately.

Handling and Stress

To release the threaded elements, press button (A). To lock the threaded elements, release button (A).

Attention: The button (A) is locked after springing back to the initial position by means of the spring resistance.
Do not operate the button at charge.

The stress figures $F_1 / F_2 / F_3$ (see page 2) apply only to lifting applications with a steel retainer.

Maintenance:

Threaded lifting pins must be taken out of service for proper inspection by a qualified person(s) at least once a year.

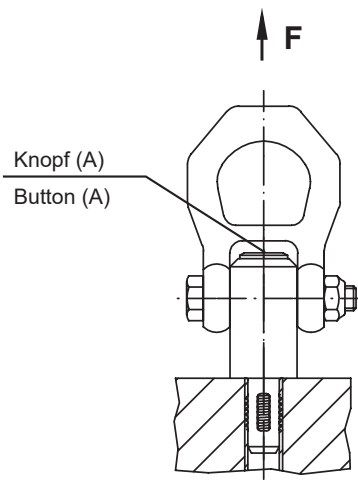
Visual inspection:

Grits and grinds, breaks, rips, missing and damaged threaded elements, corrosion, screw union damages at shackle.

Performance check:

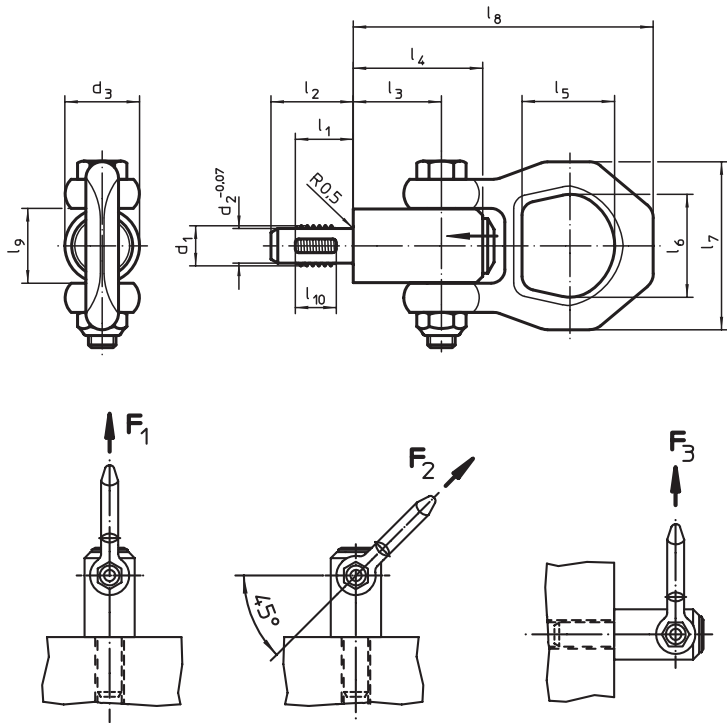
- the threaded elements must be locked automatically by the spring force
- full movement of the shackle must be ensured

FR: La traduction du manuel d'utilisation original dans votre langue avec déclaration de conformité est disponible sous www.halder.com.
IT: Le traduzioni delle istruzioni di produzione e le dichiarazioni di conformità nella tua lingua le puoi trovare al seguente indirizzo: www.halder.com.
ES: Encontrará la traducción de las instrucciones originales del fabricante junto a la Declaración de Conformidad en su idioma en la página www.halder.com.
CZ: Překlad originálního návodu k obsluze s prohlášením o shodě ve svém jazyce naleznete na internetových stránkách www.halder.com.
RO: Traducerea instrucţiunilor producătorului şi declaraţia de conformitate în limba maternă pe site-ul www.halder.com.
PL: Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi oraz deklaracji zgodności w języku polskim znajduje Państwo na stronie internetowej www.halder.com.
FI: Käännös alkuperäisistä valmistajan ohjeista vaatimustenmukaisuusvakuutuksineen löytyvät omalla kielellänne internetistä osoitteessa www.halder.com.
SE: Du finner en översättning av tillverkarens instruktioner tillsammans med "letter of conformity" i ditt eget språk på www.halder.com.
NL: U vindt de vertaling van de originele fabrikant instructies met de verklaring van overeenstemming in uw eigen taal op het internet onder www.halder.com.
KR: 홈페이지 www.halder.com 에서 해당 국가의 언어로 제조사의 설명서를 보실 수 있습니다
CN: 您可以在以下网址找到中文版翻译的原厂操作指南与声明 www.halder.com.
TW: 您可以在以下網址找到中文版翻譯的原廠操作指南與聲明 www.halder.com.
JP: 使用説明書と製造者による EC 規則準拠証明は www.halder.com からダウンロードできます。



Abmessungen / Dimensions													Tragkraft / Load capacity ¹⁾			Aufnahme- gewinde / Locating thread	max.		Art.-Nr. / Art. No.	
d ₁	l ₁	d ₂ -0,07	d ₃	l ₂	l ₃	l ₄	l ₅	l ₆	l ₇	l ₈	l ₉	l ₁₀	F ₁	F ₂	F ₃	[mm]	[°C]	[g]	Vergütungsstahl / Heat-treated steel	Rostfreier Stahl / Stainless steel
[mm]													[kN]							
M 8	12	6,62	21,5	17,8	25,7	36,0	27,0	30,0	49,0	87,5	21,5	8,0	2,1	0,9	0,8	M 8	250	217	22352.0008	22352.1008
M10	14	8,35	21,5	20,0	25,7	36,0	27,0	30,0	49,0	87,5	21,5	10,0	3,9	1,5	1,5	M10	250	218	22352.0010	22352.1010
M12	17	10,07	21,5	24,0	25,7	36,0	27,0	30,0	49,0	87,5	21,5	12,0	6,2	2,5	2,3	M12	250	220	22352.0012	22352.1012
M14	17	11,80	21,5	24,0	25,7	36,0	27,0	30,0	49,0	87,5	21,5	12,0	7,8	4,2	2,9	M14	250	221	22352.0014	-
M16	17	13,80	21,5	24,0	25,7	36,0	27,0	30,0	49,0	87,5	21,5	12,0	8,4	4,5	4,2	M16	250	223	22352.0016	22352.1016
M20	22	17,25	30,0	30,0	36,5	52,0	32,6	36,0	56,0	114,0	30,0	17,0	16,6	7,7	5,8	M20	250	510	22352.0020	-
M20	22	17,25	30,0	30,0	36,5	52,0	32,6	36,0	56,0	114,0	30,0	17,0	10,0	7,7	5,8	M20	250	510	-	22352.1020
M24	27	20,70	36,0	36,0	42,0	60,0	50,6	49,8	82,0	152,0	36,0	22,0	23,0	11,1	8,6	M24	250	1167	22352.0024	22352.1024

¹⁾ bei 5-facher Sicherheit gegen Bruch / for a 5-fold safety against breakage



Original EG-Konformitätserklärung / Original EC Declaration of conformity

Das Produkt stimmt mit den Vorschriften der EG-Richtlinie 2006/42/EG überein.
This product is conform with the EC Directive 2006/42/EC.

Hersteller / Manufacturer: * Erwin Halder KG
Adresse / Address: * Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany

* verantwortlich für die Dokumentation /
responsible for documentation

Fabrikat / Product: Gewindetragbolzen / Threaded lifting pins
Typ / Type: EH 22352.

Angewandte Normen /
Applied standard: DIN EN 13155:2003+A2:2009

Achstetten-Bronnen, 28. Oktober 2020

S. Halder
Stefan Halder, Geschäftsleitung / General Manager

